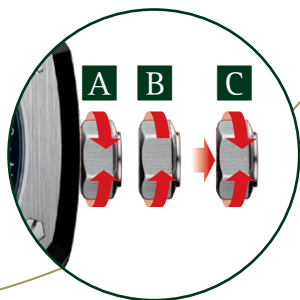


INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI

PERPETUAL CALENDAR

CALIBRE 5134
SELFWINDING

AUDEMARS PIGUET
Le Brassus



PERPETUAL CALENDAR

CALIBRE 5134
SELFWINDING

FRANÇAIS	P. 4
ENGLISH	P. 25
DEUTSCH	S. 47
ITALIANO	P. 69
ESPAÑOL	P. 91
PORTUGUÊS	P. 113
РУССКИЙ	СТР. 135
日本語	157ページ
简体中文	第 179 页
繁體中文	第 201 頁
ص. 223	العربية

Le sommaire de votre mode d'emploi est interactif.

Pour accéder directement à la rubrique voulue, cliquez uniquement sur le titre ou le sous-titre correspondant.

Pour revenir au sommaire principal, cliquez sur l'index vertical blanc «Français».

GARANTIE ET ENTRETIEN

Toutes les indications concernant la garantie et les recommandations d'entretien de votre montre sont détaillées dans le certificat d'origine et de garantie joint en annexe.



TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION P. 6

- LA MANUFACTURE AUDEMARS PIGUET

A PROPOS DE LA MONTRE P. 10

- LE CALIBRE AUTOMATIQUE
- LE QUANTIÈME PERPÉTUEL

DESCRIPTION DE LA MONTRE P. 16

- VUES DU MOUVEMENT
- DONNÉES TECHNIQUES DU MOUVEMENT
- SPÉCIFICITÉS

UTILISATION DES FONCTIONS P. 18

- INDICATIONS ET FONCTIONS DE LA MONTRE
- REMARQUE PRÉLIMINAIRE
- MISE À L'HEURE DE LA MONTRE
- REMONTAGE DE LA MONTRE
- CORRECTION DU QUANTIÈME
- OUTIL DE CORRECTION
- MISE AU REPÈRE DES INDICATIONS
DU QUANTIÈME PERPÉTUEL
- CORRECTIONS POUR UN ARRÊT
INFÉRIEUR À 3 JOURS
- CORRECTIONS POUR UN ARRÊT PROLONGÉ,
SUPÉRIEUR À 3 JOURS
- ECRIN ROTATIF



Introduction

LA MANUFACTURE AUDEMARS PIGUET

LA VALLÉE DE JOUX, BERCEAU DE L'ART HORLOGER

Au cœur du Jura Suisse, à 50 kilomètres environ au nord de Genève, se trouve une région qui a su garder son charme naturel jusqu'à aujourd'hui : la vallée de Joux. Vers le milieu du 18^e siècle, le climat rigoureux de cette région montagneuse et l'épuisement des sols ont incité les agriculteurs qui y étaient installés à rechercher d'autres domaines d'activité. Un grand savoir-faire manuel, une créativité intacte et une exceptionnelle pugnacité orientèrent naturellement les habitants de la Vallée, les Combiens, vers l'horlogerie.

Grâce à leur haute qualité, les mouvements fabriqués acquièrent une grande popularité auprès des entreprises genevoises qui les transformaient et les livraient en montres complètes.

Dès 1740, l'horlogerie put se développer comme activité indépendante dans la vallée de Joux. Dès lors, cette région se transforma, comme le décrit une chronique de 1881, « en un pays de cocagne, dans lequel la pauvreté a rapidement disparu ».





DEUX NOMS POUR UNE GRANDE AVENTURE

En 1875, deux jeunes hommes passionnés de Haute Horlogerie, Jules Louis Audemars et Edward Auguste Piguet, décident d'unir leurs compétences afin de concevoir et de produire à la vallée de Joux, berceau de la Haute Horlogerie, des montres à complications. Détermination, imagination et discipline leur apportent rapidement le succès. Vers 1885, ils installent une succursale à Genève et, en 1889, nouent de nouvelles relations commerciales à l'Exposition universelle de Paris, où ils présentent des montres de poche compliquées. Au fil des années, la Manufacture Audemars Piguet se développe. Ses créations jalonnent l'histoire de la Haute Horlogerie comme, en 1892, la première montre-bracelet répétition à minutes ou, en 1921, le plus petit mouvement répétition à cinq minutes jamais réalisé.

A partir de 1918, les fils des fondateurs poursuivent le travail entrepris par leurs pères. Ils affinent leurs connaissances dans la fabrication de montres-bracelets

pour hommes et dames et conçoivent de nouveaux mouvements sophistiqués et extra-plats. Ainsi, à force de persévérance et d'initiatives, et après avoir été frappés de plein fouet par l'effondrement de Wall Street en 1929, ses dirigeants relancent la création de montres dites squelettes, puis entreprennent la production de chronographes. Mais ce nouvel élan est brutalement interrompu par la Seconde Guerre mondiale. Au sortir du conflit, une réorganisation s'impose. La Manufacture privilégie la création de pièces haut de gamme, tout en poursuivant sa tradition d'innovation. Une stratégie qui va se révéler fructueuse, d'autant qu'elle s'accompagne d'une formidable audace créative.



Fort d'un succès désormais international, Audemars Piguet poursuit son travail de création, lançant notamment en 1972 la Royal Oak, première montre sportive haut de gamme en acier, dont le succès est immédiat, puis, en 1986, la première montre-bracelet extra-plate tourbillon à remontage automatique. Depuis, le souffle créatif de la Manufacture ne tarit pas, offrant des garde-temps à l'esthétique originale dotés de mouvements exceptionnels. C'est ainsi qu'elle remet au goût du jour les montres à complications à la fin des années quatre-vingt, et lance en 1999 son extraordinaire collection Tradition d'Excellence. Autant de manifestations d'un esprit audacieux ancré dans la tradition. Autant de promesses pour l'avenir.

A propos de la montre

LE CALIBRE AUTOMATIQUE

DANS UNE MONTRE AUTOMATIQUE, CE SONT LES MOUVEMENTS DU POIGNET QUI PRODUISENT L'ÉNERGIE NÉCESSAIRE POUR ENTRETENIR SON FONCTIONNEMENT.

L'énergie cinétique est fournie par une masse oscillante à segment en or 22 carats roulant sur 4 galets en rubis et est transmise au ressort de barillet par l'intermédiaire d'un rouage. Le ressort s'enroule progressivement autour de l'arbre de barillet et accumule ainsi cette énergie. Elle est ensuite distribuée régulièrement au mouvement de la montre.

La réserve de marche maximum sera atteinte dans un temps variant de quelques heures à plusieurs jours selon le tempérament et l'activité du porteur.

Pour éviter une surtension, le ressort de barillet est débrayé au moment propice par un ingénieux système.



A propos de la montre

LE QUANTIÈME PERPÉTUEL

LE QUANTIÈME PERPÉTUEL EST UNE REPRODUCTION MÉCANIQUE DU TEMPS QUI S'ÉCOULE. LA DURÉE DIFFÉRENTE DES MOIS ET LE CYCLE DES ANNÉES BISSEXTILES, REPRÉSENTENT UN DÉFI DE TAILLE POUR LES HORLOGERS LORSQU'IL S'AGIT DE LES REPRODUIRE MÉCANIQUEMENT.

Dans les calendriers simples, la date doit être corrigée manuellement à la fin de chaque mois comportant moins de 31 jours. Dans les calendriers dits annuels, plus sophistiqués, cette correction n'est nécessaire qu'une fois par an au mois de février.

Mais l'un des fleurons de l'art horloger, et l'une des complications les plus prisées et les plus utiles, est sans conteste le mécanisme du quantième perpétuel, qui affiche le jour, la date et le mois en tenant compte du cycle de l'année bissextile et ce, sans intervention manuelle.

Le quantième perpétuel affiche correctement la date en fonction des mois et des années bissextiles et ne requiert de correction manuelle qu'en février 2100.





Dès le 19^e siècle, plusieurs horlogers de la vallée de Joux, dont Louis Benjamin Audemars (1782-1833), adoptent et perfectionnent le quantième perpétuel.

Depuis Audemars Piguet a joué un rôle important dans le développement de cette complication, pour créer l'évènement, en 1978 par la présentation du Quantième Perpétuel à remontage automatique avec rotor central le plus plat du monde (ép. 3,95 mm).

Le chef d'œuvre d'aujourd'hui couronne donc une longue tradition d'innovation et d'excellence.

LES ANNÉES BISSEXTILES

Toute année divisible par 4 est bissextile (année dont le mois de février comporte 29 jours).

Exemple : 1916, 1920 ... 2008, 2012, 2016, 2020.

Les années séculaires (années clôturant un siècle et se terminant par deux zéros) ne sont pas bissextiles, sauf celles divisibles par 400.

Exemple : 1900 et 2100 sont séculaires et non bissextiles. 2000 et 2400 sont séculaires et bissextiles.

L'année bissextile a pour objectif d'aligner à intervalles réguliers de quatre ans le calendrier avec la durée réelle de l'année solaire, qui est de 365,242198 jours.

LA PHASE DE LA LUNE

La durée d'une lunaison est de 29 jours, 12 heures, 44 minutes et 2,8 secondes.

La table annexée vous renseigne sur les dates des différentes phases de la lune.

Description de la montre

VUES DU MOUVEMENT

Calibre 5134



Côté fond



Côté cadran

DONNÉES TECHNIQUES DU MOUVEMENT

Épaisseur totale : 4,31 mm

Diamètre total : 29,00 mm

Fréquence du balancier : 2,75 Hz
(19'800 alternances/heure)

Nombre de pierres : 38

Réserve de marche minimum garantie : 40 heures

Remontage automatique bidirectionnel

Balancier à masselottes à inertie variable

Spiral plat

Porte-piton mobile

Nombre de composants : 374

SPÉCIFICITÉS

Mouvement extra-plat

Barillet suspendu

La masse est portée sur un anneau périphérique qui, roulant sur 4 galets en rubis, réduit un maximum la friction et l'usure

Indicateur des phases de la lune microstructuré par laser, déposé sur aventurine

Indicateur astronomique des phases de la lune nécessitant une correction tous les 125 ans et 317 jours.

Finitions manuelles des composants

Masse oscillante personnalisable

Utilisation des fonctions

INDICATIONS ET FONCTIONS DE LA MONTRE

(voir la figure à l'intérieur de la couverture)

- ① Aiguille des heures
- ② Aiguille des minutes
- ③ Aiguille de l'indicateur de la date
- ④ Aiguille de l'indicateur des jours
- ⑤ Aiguille de l'indicateur du mois
- ⑥ Indicateur de la phase de la lune
- ⑦ Aiguille de l'indicateur du cycle de l'année bissextile
- ⑧ Aiguille de l'indicateur de la semaine

Les poussoirs de correction :

- Ⓒ Correcteur de quantième (date, jour, semaine et mois)
- Ⓓ Correcteur de la phase de lune
- Ⓔ Correcteur du mois et du cycle de l'année bissextile
- Ⓕ Correcteur du jour de la semaine
- Ⓖ Correcteur de la semaine

Votre montre est équipée d'une couronne à trois positions :

- Ⓐ Couronne en position vissée
- Ⓑ Couronne en position de remontage manuel
- Ⓒ Couronne en position de mise à l'heure

Attention : il est impératif de dévisser la couronne pour accéder aux différentes positions de réglage. Après utilisation, elle doit être revissée soigneusement en position **Ⓐ** pour garantir l'étanchéité.



Utilisation des fonctions

REMARQUE PRÉLIMINAIRE

Pour chacun des réglages décrits ci-après, il est impératif de dévisser la couronne pour accéder aux différentes positions de réglage. Une fois dévissée, la couronne se met automatiquement en position **B**.

Après avoir effectué le réglage, revisser soigneusement la couronne en position **A** afin de garantir l'étanchéité.

MISE À L'HEURE DE LA MONTRE

Tirez la couronne en position **C**. La mise à l'heure peut alors s'effectuer sans risque dans les deux sens. Il est recommandé de dépasser l'heure recherchée d'environ 5 minutes puis de reculer jusqu'à l'heure juste. Cela permet de rattraper les jeux d'engrenages et de garantir une précision optimale.

Attention : ne pas confondre midi et minuit au moment de la correction de date.

REMONTAGE DE LA MONTRE

Effectuer au minimum 30 tours de couronne (en position **B**) afin de remonter la montre. Le système automatique maintiendra ensuite la bonne marche de la montre grâce aux mouvements du poignet.

Attention : lorsque la montre n'est pas portée, le système de remontage automatique ne fonctionne pas. La montre peut alors s'arrêter avant les 40 heures de réserve de marche selon son degré de remontage initial.

CORRECTION DU QUANTIÈME

La correction du quantième ne doit pas se faire entre 14 h et 3 h. En dehors de cette plage horaire, il n'y a aucun risque pour le mécanisme.

Dans le cas où un recul des aiguilles est nécessaire au-delà de minuit, on remarquera que la date et le jour de la semaine se trouvent en avance d'un jour. Cette différence est momentanée et ne nécessite aucune correction.

Remarque : le changement de l'indication du mois a lieu entre 23h30 et 23h45. Toujours se placer hors des jours 28 à 31 pour effectuer la correction du mois.

OUTIL DE CORRECTION

Il est vivement recommandé de n'utiliser que l'outil livré avec votre montre pour intervenir sur les correcteurs.



MISE AU REPÈRE DES INDICATIONS DU QUANTIÈME PERPÉTUEL

Remarques préliminaires

L'utilisation inadéquate des correcteurs peut provoquer un dérèglement des indications. Ces correcteurs ne doivent donc être utilisés qu'en cas de nécessité et en suivant rigoureusement les instructions ci-après.

Utilisation des fonctions

CORRECTIONS POUR UN ARRÊT INFÉRIEUR À 3 JOURS

Par la couronne de remontoir (en position **C**), faire tourner les aiguilles dans le sens de la marche jusqu'à l'obtention des indications correctes.

CORRECTIONS POUR UN ARRÊT PROLONGÉ, SUPÉRIEUR À 3 JOURS

Précautions

Avant d'utiliser les correcteurs, tourner les aiguilles (couronne en position **C**) jusqu'à ce que l'indicateur de la date saute 1 jour et, toujours dans le sens de la marche, mettre ensuite les aiguilles sur 12h (midi). Sur cette position, aucune partie du mécanisme n'est en fonction et les correcteurs peuvent être actionnés sans danger pour le calendrier.

Actionner les correcteurs avec précaution (à l'aide de l'outil de correction livré), en les poussant jusqu'à ce que la fonction soit effectuée.

Procédure de correction

Corriger et programmer dans l'ordre (voir schéma) :

1. Le quantième par le correcteur situé à 10h (**C**).
La correction de la date, du jour, de la semaine et du mois se fait simultanément.
2. La phase de la lune par le correcteur situé à 7h30 (**D**).

Une méthode pour régler la phase de la lune :

- a) Afficher le disque de pleine lune (disque de la lune totalement visible et qui correspond au 15^e jour du calendrier lunaire).
 - b) Déterminer la date de la dernière pleine lune : actionner le correcteur **D** deux fois pour chaque jour séparant la date de la dernière pleine lune et la date du jour présent.
3. Le mois et l'année du cycle bissextile, par le correcteur des mois situé à 2h (**E**).
 4. Le jour par le correcteur situé à 8h30 (**F**).
 5. La semaine, par le correcteur situé à 4h (**G**).
 6. Remettre la montre à l'heure :
Si l'heure actuelle est antérieure à l'heure affichée sur la montre (avant 12h), tournez les aiguilles dans le sens antihoraire.
Si l'heure actuelle est postérieure à l'heure affichée sur la montre (après 12h), tournez les aiguilles dans le sens horaire.

ECRIN ROTATIF

Afin d'assurer son remontage en continu, votre montre est livrée avec un écrin rotatif alimenté par piles qui assure le remontage constant du mouvement. Pour une utilisation optimale, se reporter au mode d'emploi spécifique livré avec l'écrin rotatif.

